# FDUCATIONS ASOCIALIZING AGENT

# FESTUS AWOSIKA AKINLAYE (Ph.D)

A PUBLICATION OF THE DEPARTMENT OF CURRICULUM STUDIES, FACULTY OF EDUCATION, LAGOS STATE UNIVERSITY

Edited by
PROLESSOR N. C. NWABOKU
DR. BIODUN AKINPELU
DR: S. O. MAKINDE

# CONTENTS

	1
Social Studies Education and National Development	1
An Examination of Social' Gains and Subsequent Poor Enrolment	IO.
in Geography and History at Senior Secondary School Level and Tertiary Level	10
Aural - Oral Perceptions: Pronunciation Defects in the Socio - Linguistic	14
Millett of Nigeria	26
The Methodics of Nursery/ Primary School Banguage Todaming	
Enriching Studies' Writing Ability Through Literary Models:  Implications for Self- Actualisation and Sustainability	42
Field Trip in Indigenous Second Language Teaching Major Considerations	58
Teachers' Perception on the use of Mother Tongue as a Medium of	
Instruction in Primary Schools in Ogun State	66
Mathematics Curriculum for Social Transformation	77
Social Interactions in Science Classroom	85
Cultural Consideration of Mathematics Curriculum: Implication for the Learner	93
Science Teachers' Instructional Practices as Antidotes for Inculcating	
Scientific Attitudes and Values Education	103
Exponenting A Scientifically Literate Nigerian Society from Schools	113
ICT Access and Application in Tertiary Education in Lagos State:	
Watching the Gender Balance	120
Teachers' Perception of the Welfare Packages for Teaching Staff in the	
Lagos State Secondary Schools: Implication for Teacher Productivity	134
Teachers' Perception of the Effective Implementation of Continuous	
Assessment in Lagos State Secondary Schools	142
Determinants of Job Satisfaction Among Nurses in Lagos State General Hospitals	150
Perceived Influence of Job Satisfaction Factors on Performance of Coaches	
III Lagos State Tertiary Histitutions	159
Distring the Foliated Rights of the China Through a series	169
Library and Society: Meeting the Information needs of the Rural Dwellers of Nigeria.	179
Religious Education: It root for medicating in order various in the in-	187
The Menuce of Campas Camsus, Consequent	197
The impact of Child Region on Children 57 teadermost streams	208
Perception of Parents and Teachers on the Enforcement of School Discipline	210
in Lagos State	218
Socialization as an Antidote for Juvenile Delinquency	
All Application of Contact Educational Education in 1951	240
Beyala's Feminitude' - A Critique of the Woman Liberation Struggle	254
do Dobietod III. O docte sortii Quiii a Di aire	254
Teachers' Areas of Specialisation, Qualification and Experience as Correlates	264
Of Students Weaterme From Front in Social Studies in in in	204
ICT Needs Assessment of Higher Education Women: A Case Study of Lagos	272
Biate Chirotate (2.100) Homen Trade	282
Arabic Language and the UBE Scheme for National Development:	
Hiatus and Panacea	. 287
Correlates of Some Motivational Factors on the Performance	
of Adult French Learners	294
Leadership and Result Achievement	302
viii	

# AURAL – ORAL PERCEPTIONS: PRONUNCIATION DEFECTS IN THE SOCIO-LINGUISTIC MILIEU OF NIGERIA

#### Dr. Foluso Okebukola

Department of Curriculum Studies Lagos State University, Ojo. Email:fokebs@yahoo.com.

#### **ABSTRACT**

This study investigates the dynamics of interference phenomenon on students' pronunciation in English. It appraises English contact with indigenous languages and discusses the pronunciation defects of students in the socio-linguistic milieu of Nigeria. The implications of the linguistic influences for the teaching of oral English are discussed.

#### INTRODUCTION

The history of the importation of English Language to Nigeria is common knowledge. It was introduced in the 16<sup>th</sup> century by the British slave traders and later perpetuated by missionaries, colonial administrators and post – independent governments.

In spite of its dominance as the official language and medium of instruction in the educational system, evidence abound that students' performance remain largely unsatisfactory. The decline has been attributed among other things to students' lack of competence in the communicative skills of listening, speaking, reading and writing (Okebukola, 2000; Soneye, 2002; Adelola, 2002 and Maduekwe, 2002).

These skills enhance the quality of students' academic and intellectual activities. It is natural that aural perceptions (listening and hearing) precede oracy (speaking). However, they both form the starting point towards the acquisition of language. Learners must listen to enable them to discriminate between sounds, make meaning from the sounds, interpret words and sentences and evaluate what they have heard with a view to accepting or rejecting before they can begin to pronounce adequately.

There is general agreement that the variety of English we adopt in the teaching of oral English in Nigeria should be the Received Pronunciation (RP). This as noted by Awonusi (1999) will make for uniformity and will enable Nigerians to communicate with other users of the language in and outside the country since it is regarded as the model in English speaking countries that are British norm—dependent. RP may be described as the accent of educated Londoners, the English public schools, those of ox-Bridge education and the British Broadcasting Corporation (BBC). Besides, it is said to be free of regionalisms or provincialism as well as vulgarisms. So, it is intelligible to most local accents. This explains why it is the accent most English phoneticians recommend to the foreign learners of English.

The curriculum content as set out in the primary and secondary school curricula is based on the teaching of this standard English pronunciation. In these curricula, provision is made for aspects of speech that the teacher should know very well if he/she is to serve as a good model for the students to imitate. These include English sounds pronunciation, stress, intonation patterns and speech rhythm.

Sometimes the teacher of phonetics and phonology is so engrossed with the description of the organs of production and processes involved in sound articulation as well as the phonological patterning of such sounds that he relegates pronunciation to the background as the raw data (Awonusi, 1999).

The issue becomes compounded when a teacher is in a second language (L2) situation, as in the case of the Nigerian teacher who has to teach students the pronunciation of a foreign or second language while at the same time he provides the linguistic basis for pronunciation in a multi-linguistic environment. This may explain why considerable attention has been given to the match or lack thereof between ethnic values of students, their teachers and the materials used for teaching them. Similarities or differences in linguistic experiences must be analyzed for the impact they may have upon learning.

Research and classroom observations have shown that the English used in Nigeria reveals in varying degrees of vernacular influences at the morphological, syntactic, semantic and phonological levels (Idowu, 1998; Essien; 1995).

Phonologically, the linguistic background of a learner brings about modifications in pronunciation in second language situations because whenever two languages come in contact, they resolve into mutual interference to the emergence of a third hybrid language. (Idowu 1998). This is the case of English language in Nigeria. Its close contact with the Nigerian indigenous languages has resulted in the emergence of Nigerian English – a local dialect of English in Nigeria, which has adopted

characteristics that are different from the British norm to be able to serve its Nigerian socio-linguistic milieu. In spite of the aspersions cast on its acceptability by critics predicated on the unidentified norm of reference by way of the structural description of its characteristics, reality stares us in the face that local variations of the language abound in the written and spoken English of Nigerians. Lending credence to the linguistic virility of Nigerian English, Braj Katchru (1995) in his foreword to the book 'New Englishes' wrote:

West Africans have over a period of time given English a Nigerian identity. African canon of the English language has been established and recognized. On the whole it is a decolonized and demythologized canon. It is indeed a vital component of world Englishes!

The speakers of this variety of English in Nigeria speak at least one indigenous language – their mother tongue in addition to the English language. Consequently, the tendency is for a mutual interaction to take place between all or some of the linguistic patterns of both languages. These by-products of linguistic co-existence are important to the identification of varieties of English and a study of the intra-linguistic influences, which may prevent intelligibility.

The theme of this study derives from the latter. It attempts to examine the phonological relics which are both indicative of the influence of contact situations and also socio-linguistically, informative variables and how they impinge on students' pronunciation in English, Hausa, Igbo and Yoruba accents are considered because they are the major indigenous languages recognized by the National Policy on Education (NPE 2001).

The study is significant to the extent that it documents the indicators of influence of the various accents of Nigerian English (Hausa, English and Igbo) on students' pronunciation and intelligibility of the Received Pronunciation (RP).

#### Sample

Fifty secondary school students randomly selected from five schools in two local government areas of Lagos state participated in the study. The schools were selected using a stratified random sampling procedure based on the heterogeneous nature of the schools. All schools that had students from the three major ethnic groups in the country qualified for inclusion.

#### Instrumentation

An oral Reading Passage was used to assess students' pronunciation in English. It was extracted from a novel 'Mother's Choice, by Agbo Areo. It was adjudged suitable for the study based on validity checks by three experts in Language Education. The reliability of the instrument was established at 0.72 using the Crombach Alpha statistical method

### Research Questions

- 1. What pronunciation defects are observable in Hausa learners of English
- 2. What pronunciation defects are observable in Igbo learners of English
- 3. What pronunciation defects are observable in Yoruba learners of English.

# **Data Collection and Analysis**

The researcher gave model reading of the passage after which students were asked to read silently. This was followed by a read aloud session during which students' pronunciation of each word was carefully observed – Students were given prompts to encourage their pronunciation of the words they found difficult.

#### **Findings**

The table below (4.1) shows the similarities and analogical deviations in the pronunciation of sounds.

Word	R.P.	Hausa	Igbo Ýoruba
Profession	/p/	/p/	/p/ /p/
Pupils	/p/	/p/	/p/ /p/
Various	/v/	/b/	· /f/ · · · /f/
Peculiar	/p/	/b/	/p/ /p/
Picked	/p/	/f/	/p/ /p/
Jiving	/v/	/b/	/v/ /f/
Captivating	/v/	/b/	/v/ /f

			<del></del>	
First	/∂:/	/œ/	/e/	
The	/∂/	/œ/	/œ/	_/i/
Was	Weak form / /	/œ/	/e/	/92/
And	Weak form / /	/a/	/e/	/œ/
Courier	/∂/	/œ/	/e/	/œ/
their	/œ/	/a:/	/ ie /	/ œ/
Supported	/ id /	/ ed /	/ed /	/ ed /
Delighted	/ id /	/ ed /	/ ed /	/ ed /
Picked	/t/	/d/	/d/	./d/
Attempted	/id/	/ ed /	/ ed /	/ ed <sup>-</sup> /
looked	/t/	/d/	/d/	/ d /
tunic	/j/	/u/	/u/	/ u /
music	/i/	./u/	/ u /	/u/
children	/t <u>\$</u> /	151	15/	<i>IS1</i>
chinese	/ts/	/5/	/5/	151
singer		157921	15981	157/921
culture	/4V ·	15/	13/	131
does	/s 12/ /41/ //	1/1/	121	/ / / /
country	11/1	111	121	1/2/
boys	/z/	/ s, /,	/s/	/s/
girls	/z/	/s/	/s/	/s/
plays	/z/	/s/	/s/	/s/
Kilt	/kilt/	/kilit/	/kilit/	/kilit/
wealthy	131	131	/ d /	/d/.
when	/w/	1m1	m	11/1
which	/W/	IM	M	IM

Transcription model – Daniel Jones (1992)

The table reveals some variations in the pronunciation of English sounds across the homogeneous group of speakers of the different accents of English in Nigeria. A diachrony of these variations and their linguistic influence on RP deserve some consideration.

# The Influence of Hausa English on 'RP'

a. The substitution of the labiodental fricative / v / for the Bilabial stop / b / in the words various, jiving and captivating.

#### Education: A Socializing Agent

b. The substitution of the pure vowels:

/a:/for/d/in the word first

/œ/for/∂/in and

 $/\infty$  for  $/\partial$  in the

 $/\infty$  for the diphthong  $/\partial$  in *courier* 

long vowel / a: /for the diphthong /e∂ / in their

c. The substitution of /m / for semivowel / w / in which and when

#### The Influence of Igbo English on 'RP'

- a. The substitution of short or lax vowel / e / for long or tense vowel /∂: / in the word *first*
- b. The substitution of the voiced alveolar stop / d / for the voiced dental fricative / ∂ / in wealthy
- c. The substitution of vowel/e/for the short vowel/2/in was
- d. The substitution of / ie / for the diphthong / i 2/ in the word courier
- e. The substitution of vowel / e / for the diphthong /ea/ in their
- f. The substitution of vowel  $\frac{1}{2}$  for  $\frac{1}{2}$  in does and *country*

## The Influence of Yoruba English on 'RP'

- a. The substitution of the labiodental fricatives / f / for / v / in the words *various*, *jiving and captivating*.
- b. The substitution of short vowel /2/ for long vowel /2i/ in the word first.
- c. The substitution of the voiced alveolar stop / d / for the voiced dental fricative  $/ \partial / in$  wealthy and then
- d. The substitution of short vowel / i / for /  $\partial$  / in the.
- e. The substitution of short vowel  $\frac{1}{2}$  for vowel  $\frac{1}{2}$  in was.
- f. The substitution of vowel  $/\infty$  / for vowel /  $\partial$  / in and.
- g. The substitution of the vowel / 2 / for // in the words does and country
- h. The dropping of the glottal fricative / h / in the words house, rehearsals, head, hair, hand and the pronunciation of / h / in h less words: (phonological hypercorrection) applause, audience, ambassador.
- i. The substitution of M / for semi-vowel /W/ in which and when

# The Influence of all (Hausa, Igbo, Yoruba) on 'RP'

- a. The substitution of / ed / for / id / in the words supported, delighted, at tempted, associated, decided, wanted, started, contacted, beaded, treated.
- b. The substitution of the alveolar stops / d / for / f / in the words picked, looked.
- c. The substitution of the vowel/u/for the yod/j/in tunic and music.
- d. The substitution of the palato alveolar fricative  $\int \int f$  for the palato alveolar affricate  $| \mathcal{L} S |$  in *children* and *chinese*
- e. The insertion of the velar stop/g/to the velar nasal/g/in the word singer leading to the mis pronunciation of /5/3/as/5/9d/
- f. The substitution of the palato alveolar fricative  $\int \int f$  for the palato alveolar affricative  $\int \frac{dz}{dz}$  in the word *culture*.
- g. The substitution of the voiced alveolar fricatives / z / for the voiceless / s / in the words days, boys, and girls.
- h. The insertion of the vowel/i/in the pronunciation of the word [kilt] pronounced as [kilit].

The foregoing findings support the emerging corpus of knowledge of mother tongue interference on English language learning (Awonusi,1999; Iroghuma,2002; Jibril,2000; Adetugbo, 1987 and Bobda,1995). The heterogeneity of Nigerian English as revealed by the study had been attributed to the vast surface area of Nigeria (923,768Dcm2) and its large population (89 million in 1991 speculated to be about 120 million in the recent times) which give it an unquestionable propensity for diversity (Bobda,1995).

Adetugbo (1987) noted the dichotomy between the Received Pronunciation (RP) and the Nigerian English accents. While RP has twelve monophthongs and eight diphthongs, most dialects of Nigerian English on the other hand have seven simple vowels and six diphthongs. In other words, Nigerian English phonology makes use of seven vowel distinctions than RP. The RP distinction between tense and lax vowels is almost completely lost in Nigerian English. He further stated that the Hausa operate with two diphthongs - / ai / and / au / and that the opposition between tense and lax vowels is operative in Igbo and Hausa while Yoruba lacks the opposition tense / lax in the vowel series. Bobda (1995) also noted that the Hausa have a vowel very close to RP. / \( \)

Adelola (2002) informed that in all the Nigerian accents as in most west African languages one sound is usually used in almost one-to-one correspondence. In

other words a letter of the alphabet has a constant sound representing it in speech. This is reflected in their phonologically based orthographies. However, English differs in this respect because it violates the phoneme – grapheme correspondence principle. This he noted has given rise to lots of illogical phono-orthographic relationships in English resulting in Nigerian students mispronunciation of English words.

Iroghuma (2002) confirmed the inadequacy of the Igbo alphabet to represent all the phonemes in English giving the examples of the representation of the / ae / sound in words such as:

ara – breast
ara – madness
iba – to be rich
ibya – to come
a tu – chewing stick
a thu – buffalo

In the same vein Jibril (2000) noticed the same phenomenon in Hausa English in which / a: / is generally used whenever RP has / / or / / regardless of the spelling, so that work, first and person all have / a: /.

Awonusi (1999) also informed that Yoruba English speakers have the tendency to substitute / ae / for / a: / and / / in such words as part far and farm, water, above heater.

The phonology of these languages may explain the differences in the pronunciation of the words first, the, was, and, courier, their, does and country in this study.

In spite of this diversity, there is the evidence that some features cut across ethnic lines. For example, the three groups of speakers pronounced the words supported, looked, delighted, picked, attempted, tunic, music, children, Chinese, singer and culture the same way. This is in line with existing literature and findings of previous researchers. For instance Awonusi (1986) cited in Bobda (1995) believed that there is a typical Nigerian accent tending in the direction of Yoruba English. This he attributed to the influence of Lagos – in Yoruba land as a port, and industrial city, the economic and for a long time administrative capital which encouraged an influx from all parts of the country, thereby favouring the spread of the Yoruba accent. This may explain why the Hausa subjects in the sample pronounced / p / in pupils and not / f / as reported by Awonusi (1999). They might have stayed long enough in Lagos that the problem has been surmounted by the Yoruba influence.

Attesting to the evolution of a national standard accent of English transcending ethnic boundaries, Adetugbo (1987) noted that Hausa and Igbo languages have contrastive vowels similar to RP/i/and/i:/yet Hausa and Igbo speakers do not make this distinction saying for example [bit] for both [beat] and [bit] like the Yoruba speakers.

It is instructive to note that the divergence noticeable in the sound-to-letter correspondence in English is much more complex in vowels. For example letter "a" is represented as: /

- 1. Emphasize its central quality
- 2. It is reduced in terms of the degree of openness and loudness in articulation.
- 3. Never occurs in a stressed syllable.

```
/ ae / in bad, cat, rag
/ a: / in father, pass march
/ / in tall, fall
/ e / in any, Thames
/ ei / in wait, play, date
```

Similarly, the vowel / / can be represented by a number of letters of the English alphabet e.g. o in victor and doctor, a in China, above, and sota or er in baker, gentlemen, user and counter.

In some cases, letters are not pronounced at all that is, they are said to be silent e.g. letter b in *comb*, *tomb*, *lamb* and *plumber*. The letter k is not pronounced in *reign* and *sign*. Whereas letter h is pronounced in *house*, *home* and *hammer*, it is not pronounced in *hour*, *heir* and *honest*. It may or may not be pronounced in *him*, *her* and *hotel* and interestingly while it is not pronounced in *vehicle*, it is pronounced in *vehicle*. It is pronounced in *vehicle*.

The divergence between English spelling and pronunciation as in the examples given above, implies that the learner needs to be conscious of such sound to letter mismatches while the teacher of pronunciation must be familiar with phonetic symbols which are used to capture pronunciation consequently consulting pronouncing dictionaries must be usual practice.

# Conclusion Implications and Recommendations

This study investigated the interference patterns of students and linguistic phonological relics which are indicative of contact situations and capable of preventing intelligibility.

Data emerging from the study indicate that the students in the sample exhibit enough proof that the English language has made some adaptation to the Nigerian sociolinguistic milieu since its implantation in the country many years ago.

To avoid running the risk of overgeneralization, it must be stressed that conclusions reached cannot be extended beyond the sample. It is however note worthy that efforts still need to be put in towards improving the oracy skills of our students.

Teachers need to take cognizance of learners' linguistic background and pay particular attention to problematic areas as discussed earlier. It is also important to note that orthography or spelling should not be relied on in pronouncing English sounds and as such all sounds should be taught individually with ample examples of individual words and minimal pairs.

It should be noted that some English vowels are difficult because they do not exist in the students' mother-tongue. Examples of such difficult vowels can be obtained from Gimson, 1975; Akere, 1987; Jones, 1992; Adetugbo, 1993 and Awonusi, 1999). These authors also provide useful hints on how learners of English in second language situations can be helped to improve their oral language and overcome pronunciation difficulties generally. The various techniques of teaching and assessing oral language skills are also provided in the reference materials.

Teachers and examiners should note the fact that Nigerian English is a reality in Nigeria. Whether or not it has acquired sufficient characteristics to mark it off from other dialects should no longer be an issue for contention. As Attah (1995) rightly noted what we should be concerned with is establishing the distinction between what experts describe and classify as varieties of English in Nigeria. Banjo echoed in Attah (1995) gave different descriptions of the varieties of spoken English in Nigeria, which can be classified into deviant forms and viable Nigerian variations. He regarded the English speech of Nigerians who never went to school and that characteristic of Nigerians educated only up to the primary school as deviant forms marked with very heavy imprint from the mother tongues, resulting in intelligibility problems. This he called variety I. Variety II is characterized by high performances in phonological, syntactic and lexical features but with imprints from the speakers' ethnic background. Variety III, he described as the speech of nonnative English speaking Nigerians, which bears enough 'Nigerianess' in spite of its nearness to the RP. Varieties II and III seem to be acceptable variants since intelligibility is not hampered.

The onus therefore rests on teachers to help learners speak the language in such a way that their speech forms adhere to the principle of intelligibility so that they are able to communicate effectively with other speakers outside Nigeria since the

objective as noted by Awonusi (1999) is not to make Englishmen and Englishwomen of Nigerians but to ensure that they are presented with and exposed to an accent that is internationally prestigious, acceptable and intelligible. The truth is that no matter how close to RP the Nigerian English accent is, it will retain its vibrant local colour.

Teachers should pay attention to those elements in the students' native language, which could cause interference problems in English. Although a teacher of English may not be able to speak and understand the student's native language to be able to bring out these elements. Correcting inaccuracies and insisting that students speak the correct form of the language all the time can achieve a lot.

The teachers of the indigenous languages can also be helpful in this area, since they must also have passed English language to be qualified as teachers, they could help students by drawing inferences from the two languages especially in the areas of phonological interference that hamper intelligibility.

#### References

- Adelola, B.A. (2002): Phoneme Grapheme Correspondence. A case for West African English *Educational Perspectives* . 5, (1)69 78.
- Adetugbo, A. (1987): Nigerian English Phonology. Is There Any Standard? *Lagos Review of English Studies*, . 9, 64 84.
- Awonusi, S. (1991): *Coping with English Pronunciation*. A Text for Schools, Colleges and Universities. O.O.P. Ltd.
- Areo, A. (1992): Mother's Choice. Ibadan Bounty Press Limited.
- Attah, M.O. (1995): The Acceptability of Nigerian English among secondary school
- Teachers in Borno State. Language in Education and Society. 152 164.
- Bobda, A.S. (1995): The Phonologies of Nigerian English and Cameroon English.

  New Englishes 248 268.
- Banjo, A. (1979): A historical view of the English Language in Nigeria. Ibadan: University
- Press. 14 19.
- Essien, O. (1995): The English Language and Code-Mixing: A case study of the Phenomenon in Ibibio. *New Englishes* 269 283.

- Federal Government of Nigeria (2001) National Policy on Education. Lagos: FGN Press
- Gimson, A.C. (1975): A Practical Course of English Pronunciation. London, Arnold.
- Idowu, S.O. (1998): Mother Tongue Influence on Nigerian English. *Journal of the Institute of Education* 1, 75 82.
- Ikonta, N.R. (2002): Improving the Literacy Level and Reading Ability of selected
- Secondary Schools Students in Lagos Metropolis through Practice of some Desirable Reading Skills. *Literacy and Reading in Nigeria* 2 (2) 247 257.
- Iroghuma, F.C. (2002): Igbo Language Literacy and Development in Nigerian Higher
- Institutions: Issues and Prospects. Literacy and Reading in Nigeria Vol. 2, No. 2, 31-38.
- Jibril, M. (2000): Diachrony and Socio-linguistics in Nigerian English. *Language* in Education and Society 411 420.
- Jones, D. (1992): The Pronunciation of English, Cambridge, CUP.
- Maduekwe, A. (2002): Influence of Japanese Literacy on Acquisition of Karate Skill. Literacy and Reading in Nigeria 2(2), 139–145.
- Okebukola, F.O. (2000): Connecting Adolescents and reading: Interests at the Senior Secondary Level. *New Dimensions in Educational Development* Lagos: Faculty of Education, Lagos State University, 64 75.
- Soneye, T. (2002): Reading in the Mother Tongue: an Analysis of the Nigerian Socio-
- Linguistic Milieu. *Literacy and Reading in Nigeria* 2, (2), 236 246.